

作品「流 穿越」藝術家原聲介紹文字稿

Artwork “Through the Years to Touch You” Audio Introduction by the Artist Transcript

作品「流 穿越」艺术家原声介绍文字稿

流 穿越

「X-ARt」

歡迎來到位於鹽田梓舊碼頭的作品「流 穿越」是超越繪畫與裝置、傳統與科技、永恆與短暫空間的藝術作品，通過裝置及表演，體現了每一代鹽田梓居民的離別、回歸、記憶與渴望的故事。竹月門這件裝置的核心是由天然材料製成，象徵陸地與海洋，過去與現在之間的通道，體現了物理世界與數位世界之間的二元性，通過螢幕你會看到一個AR裝置，這個裝置是使用了我們定製的觸覺回饋系統創建。不需要實體畫布，令筆的足跡都可以在半空中形成，產生了AR中的虛擬裝置。配合舞蹈創作，伴隨當地故事的錄音，和浸沉式音樂將環境包圍。

植根於物理世界的竹月門及通過數位世界存在的AR裝置，兩者都是短暫的。當螢幕關閉時，AR裝置會淡入數位領域，而實體的竹月門亦會隨著時間推移而消失，最後留下的只有數位痕跡，不會對周邊環境造成影響。這種二元性反映了物理與數字的短暫，以及時間和記憶的無常。退潮時，你可以走近探索AR裝置如何與空間互動，把無形的東西轉化為短暫而身臨其境的體驗。

Through the Years to Touch You

「X-ARt」

Welcome to “Through the Years to Touch You” at the old pier of Yim Tin Tsai. “Through the Years to Touch You” is an art piece that transgresses the spaces of drawing and sculpture, tradition and technology, permanence and ephemerality. Through installation and performance, it embodies the departure and return of numerous generations of Yim Tin Tsai's inhabitants. “Through the Years to Touch You” explores and expresses the stories of their memories and longings, anticipation and excitement at each occasion of their separation and reunion. The bamboo moon gate at the heart of the installation is crafted from natural materials. It symbolises a passage between land and sea, past and present, and embodies the duality between the physical and digital worlds. Through the screen you will encounter an augmented reality sculpture created using a custom haptic painting system. This allows brush strokes to be formed in mid air with no physical canvas, producing a virtual sculpture that unfolds in AR. The sculpture is created through a dance and accompanied by an immersive soundscape made with recordings of local stories surrounding their arrivals and departure through the pier, the island's door.

The moon gate is rooted in the physical world, while the AR sculpture exists only digitally, the AR sculpture disappears into the digital realm when the screen is off, while the physical moon gates would deteriorate over time. In the end, all that will remain is a digital trace, leaving no lasting impact in the surroundings. This duality reflects the transient nature of both physical and digital, and the impermanence of time and memory. As you move closer, explore how the AR sculpture interacts with space, transforming the intangible into a brief yet immersive experience.

流 穿越

「X-ARt」

欢迎来到位于盐田梓旧码头的作品「流穿越」是超越绘画与装置、传统与科技、永恒与短暂空间的艺术作品，通过装置和表演，体现了每一代盐田梓居民的离别、回归、记忆与渴望的故事。竹月门这个装置的核心是由天然材料制成，象征陆地与海洋，过去与现在之间的通道，体现了物理世界与数位世界之间的二元性，通过萤幕你会看到一个AR装置，它是使用了我们定制的触觉回馈系统创建。不需要实体画布，令笔的足迹都可以在半空中形成，产生了AR中的虚拟装置。配合舞蹈的创作，伴随当地故事的录音，和浸沉式音乐将环境包围。

植根于物理世界的竹月门及通过数位世界存在的AR装置，两者都是短暂的。当萤幕关闭时，AR装置会淡入数位领域，而实体的竹月门亦会随住着时间推移而消失，最后留下的只是数位痕迹，不会对周边环境造成影响。这种二元性反映了物理与数字的短暂，以及时间和记忆的无常。退潮时，你可以走近探索AR装置如何与空间互动，将无形的东西转化为短暂而身临其境的体验。